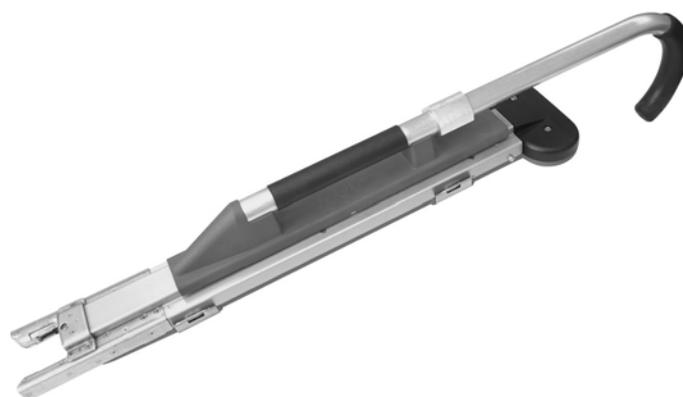


0214885ru	003
11.2008	

Агрегат для вязки арматуры

DF 16



Руководство оператора

1	Предисловие	5
2	Введение	6
	2.1 Используемые символы	6
	2.2 Контактное лицо WACKER.....	7
3	Инструкции по технике безопасности	8
	3.1 Общие инструкции.....	8
	3.2 Квалификация обслуживающего персонала	10
	3.3 Транспортировка	10
	3.4 Безопасность при выполнении работ	11
	3.5 Техобслуживание	11
4	Объем поставки	12
5	Описание	13
	5.1 Область применения.....	13
	5.2 Компоненты и элементы управления	14
	5.3 Описание работы.....	15
6	Транспортировка	16
7	Эксплуатация	17
	7.1 Перед первым применением.....	18
	7.2 Эксплуатация агрегата.....	22
8	Техобслуживание	26
	8.1 График техобслуживания.....	26
	8.2 Работы по техобслуживанию.....	26
9	Устранение неисправностей	29
10	Утилизация	30
11	Технические характеристики	31
	Сертификат соответствия стандартам ЕС	33
	Сертификат DIN EN ISO 9001	35

1 Предисловие

В данном руководстве оператора содержатся сведения и приемы для обеспечения надежного обслуживания Вашего агрегата WACKER. В целях безопасности и для предохранения от травм внимательно ознакомьтесь с данными инструкциями по технике безопасности, убедитесь в том, что поняли прочитанное, и неукоснительно соблюдайте их.

Данное руководство оператора не является пособием для выполнения обширного перечня работ по техническому обслуживанию и ремонту. Такие работы должны выполнять сотрудники сервисных служб WACKER или авторизованные специалисты.

При создании данного агрегата уделялось большое внимание обеспечению безопасности пользователей. Однако ненадлежащая эксплуатация или неправильное техническое обслуживание могут стать причиной возникновения опасности. При обслуживании и эксплуатации Вашего агрегата WACKER руководствуйтесь сведениями, изложенными в данном руководстве оператора. Агрегат вознаградит Вас за внимание безотказной работой и высокой степенью готовности.

Немедленно заменяйте неисправные компоненты агрегата!

При возникновении вопросов по эксплуатации или техническому обслуживанию агрегата обратитесь к региональному представителю компании WACKER.

Все права, особенно права на копирование и распространение документации защищены.

Авторские права 2008 Wacker Construction Equipment AG

Ни одна часть данной публикации не может воспроизводиться, обрабатываться, тиражироваться или распространяться без четкого предварительного письменного согласия компании WACKER.

Любой тип воспроизведения, распространения или сохранения информации на носителях любого типа и любым способом, если это не разрешено компанией WACKER, является нарушением действующих авторских прав и преследуется по закону.

Мы оставляем за собой право – даже без специального уведомления – на технические модификации, направленные на усовершенствование наших агрегатов и повышение уровня безопасности.

2 Введение

2.1 Используемые символы

Предупреждающие знаки

В этом руководстве содержатся следующие категории инструкций по технике безопасности:

ОПАСНОСТЬ, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ, ОСТОРОЖНО, ВНИМАНИЕ.

Соблюдайте эти инструкции, чтобы исключить опасность гибели, причинения вреда здоровью или оборудованию или неквалифицированного обслуживания.



ОПАСНОСТЬ

Этот предупреждающий знак указывает на опасности, влекущие за собой тяжелые травмы или гибель.

- ▶ Посредством соответствующих упомянутых мероприятий можно избежать опасности.
-



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Этот предупреждающий знак указывает на опасности, способные привести к тяжелым травмам или гибели.

- ▶ Посредством соответствующих упомянутых мероприятий можно избежать опасности.
-



ОСТОРОЖНО

Этот предупреждающий знак указывает на опасности, способные привести к легким травмам.

- ▶ Посредством соответствующих упомянутых мероприятий можно избежать опасности.
-

ВНИМАНИЕ

Этот предупреждающий знак указывает на опасности, способные привести к повреждению имущества.

- ▶ Посредством соответствующих упомянутых мероприятий можно избежать опасности.
-

Оперативная инструкция

- ▶ Этот знак призывает Вас выполнить определенное действие.
- 1. Этот знак призывает Вас выполнить указанную последовательность действий.

2.2 Контактное лицо WACKER

Вашим контактным лицом компании WACKER, в зависимости от страны, является представитель регионального сервисного центра WACKER, дочернего предприятия WACKER или региональный дилер WACKER.

Необходимые адреса Вы найдете по адресу в Интернет www.wackergroup.com.

3 Инструкции по технике безопасности

3.1 Общие инструкции

Уровень техники

Данный агрегат соответствует современному уровню развития техники и изготовлен в соответствии с общепризнанными требованиями техники безопасности. Однако, в случае ненадлежащего применения, возникает опасность для жизни и здоровья пользователя или третьих лиц, а также повреждение агрегата и других материальных ценностей.

Область применения

Данный агрегат может применяться только для вязки стальной арматуры. Сумма диаметров арматурных стержней, которые необходимо связать друг с другом, должен составлять не менее 10 мм и не может превышать 32 мм.

С целью надлежащего применения соблюдайте все указания данного руководства оператора, а также предписанные инструкции по выполнению техобслуживания и ремонта.

Любое другое или выходящее за рамки вышеописанных применение агрегата является ненадлежащим. Гарантия и ответственность изготовителя не распространяется на неисправности, возникшие в результате нарушения данного условия. Риск при ненадлежащем применении агрегата несет единолично пользователь.

Изготовитель агрегата может, по запросу, разрешить применение с другой целью.

Конструктивное изменение

Запрещается вносить в конструкцию агрегата любые изменения без письменного разрешения изготовителя. Такие изменения угрожают Вашей безопасности! В этом случае ответственность и гарантии изготовителя будут также аннулированы.

Условия для надлежащей эксплуатации

Залогом безупречной и безопасной эксплуатации агрегата является соблюдение следующих условий:

- Надлежащая транспортировка.
- Аккуратное обращение.
- Тщательный уход и техобслуживание.

Эксплуатация

Применяйте агрегат только для надлежащих целей и только при его безупречном техническом состоянии.

Техобслуживание

Для безупречной и долговременной работы агрегата требуется регулярное выполнение работ по техобслуживанию. При игнорировании технического обслуживания могут быть нарушены функции агрегата.

- Строго соблюдайте предписанную периодичность технического обслуживания.
- Не используйте агрегат, требующий техобслуживания или ремонта.

Неисправности

При неисправностях немедленно выключайте агрегат.

Незамедлительно устраняйте неисправности, которые могут нарушить безопасность агрегата!

Немедленно заменяйте поврежденные или неисправные узлы силами контактного лица компании WACKER!

Дополнительная информация содержится в Главе *Обнаружение неисправностей*.

Запасные части и принадлежности

Используйте только запасные части и принадлежности компании WACKER. Несоблюдение данного условия исключает любую ответственность.

Исключение ответственности

При следующих нарушениях компания WACKER отклоняет любую ответственность за причинение вреда здоровью и имуществу:

- Ненадлежащее применение.
- Неправильное обращение с агрегатом.
- Использование запасных частей и принадлежностей, не изготовленных компанией WACKER.
- Конструктивное изменение.

Руководство оператора

Постоянно храните руководство оператора в доступном месте вблизи агрегата или места эксплуатации агрегата.

Если Вы потеряли руководство оператора, или Вам необходим дополнительный экземпляр, обратитесь к Вашему контактному лицу в компании WACKER или скачайте копию руководства по адресу в Интернет: www.wackergroup.com.

Предоставьте это руководство оператора каждому оператору или последующему владельцу агрегата.

Региональные правила

Соблюдайте также региональные правила, нормы и директивы по предотвращению несчастных случаев и охране окружающей среды, например, при обращении с опасными веществами или при ношении средств индивидуальной защиты.

Дополните руководство оператора другими инструкциями по соблюдению производственных, ведомственных, национальных и общепринятых правил безопасности.

Элементы управления

Всегда содержите агрегат в чистом и сухом состоянии.

Запрещается ненадлежащее воздействие на элементы управления или прерывание их работы.

Очистка

Всегда поддерживайте агрегат в чистом состоянии и очищайте его после каждого применения.

Не используйте для очистки бензин или растворители. Взрывоопасно!

Проверка на наличие повреждений

Не реже одного раза в смену осматривайте агрегат в отключенном состоянии на наличие внешних повреждений или дефектов.

Распорядитесь о незамедлительном устранении повреждений и дефектов.

3.2 Квалификация обслуживающего персонала**Квалификация оператора**

Эксплуатация агрегата разрешена только персоналу, прошедшему инструктаж.

Неправильная эксплуатация

Неправильная эксплуатация, ненадлежащее применение или обслуживание агрегата необученным персоналом угрожают опасностью для здоровья оператора и для агрегата, а также других ценных предметов.

3.3 Транспортировка**Транспортировка агрегата**

Переносите агрегат во входящем в комплект поставки кейсе.

Предохраняйте кейс, установленный на транспортном средстве, от опрокидывания, падения или соскальзывания.

3.4 Безопасность при выполнении работ

Рабочая зона

Перед началом работ обследуйте рабочую зону. При обследовании обратите внимание, например, на следующие моменты:

- Наличие препятствий в рабочей зоне или в зоне транспортного сообщения.
- Несущая способность пола.
- Необходимое ограждение стройплощадки от общественной зоны транспортного сообщения.
- Необходимая защита стен и потолков.
- Возможности оказания помощи при несчастном случае.

Эксплуатация агрегата

Устанавливайте агрегат всегда вертикально по отношению к арматурным стержням.

Работайте, прилагая равномерное давление и усилия стягивания (не толкать и не тянуть рывками).

Нажим и стягивание производите всегда до упора.

Не направляйте на людей

Во время эксплуатации не направляйте агрегат на окружающих. Уложенные детали могут отскочить и причинить тяжелые травмы.

Хранение

Размещайте агрегат в безопасном положении, чтобы предотвратить его опрокидывание, падение или соскальзывание.

Место хранения

После завершения работы храните агрегат в недоступном для детей, запираемом, чистом и сухом помещении.

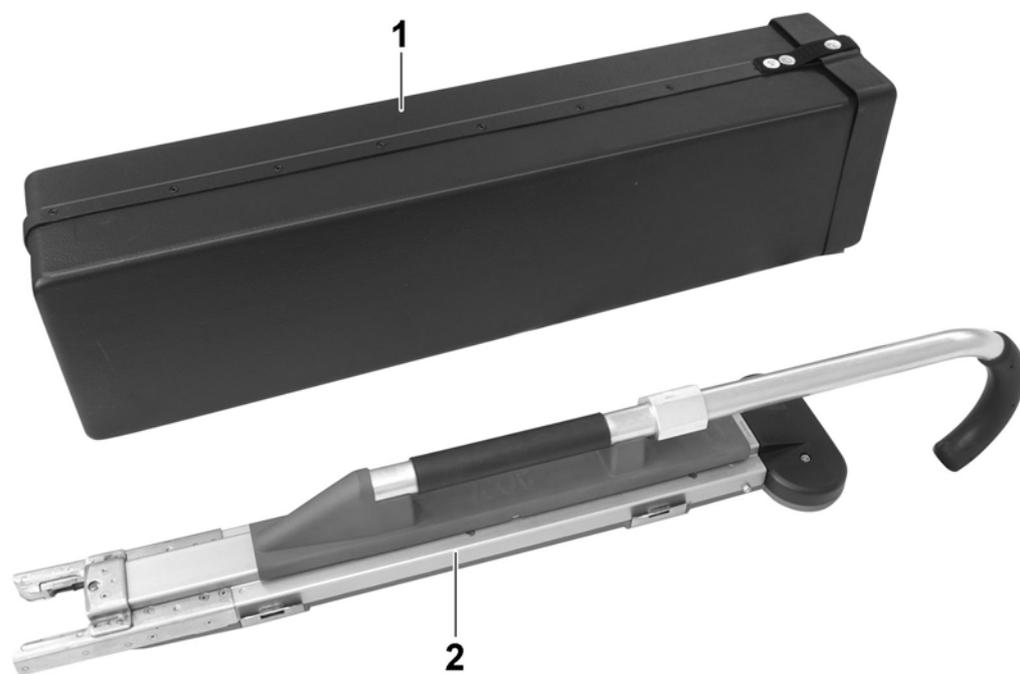
3.5 Техобслуживание

Работы по техобслуживанию

Работы по уходу и техобслуживанию следует выполнять лишь в объеме, описанном в данном руководстве оператора. Все остальные работы должны выполняться контактным лицом компании WACKER.

Дополнительная информация содержится в Главе *Техобслуживание*.

4 Объем поставки



Поз.	Наименование
1	Кейс
2	Агрегат для вязки арматуры

В комплект поставки входит, кроме прочего, руководство оператора, каталог запасных частей и тюбик медной смазки (на иллюстрации не показан).

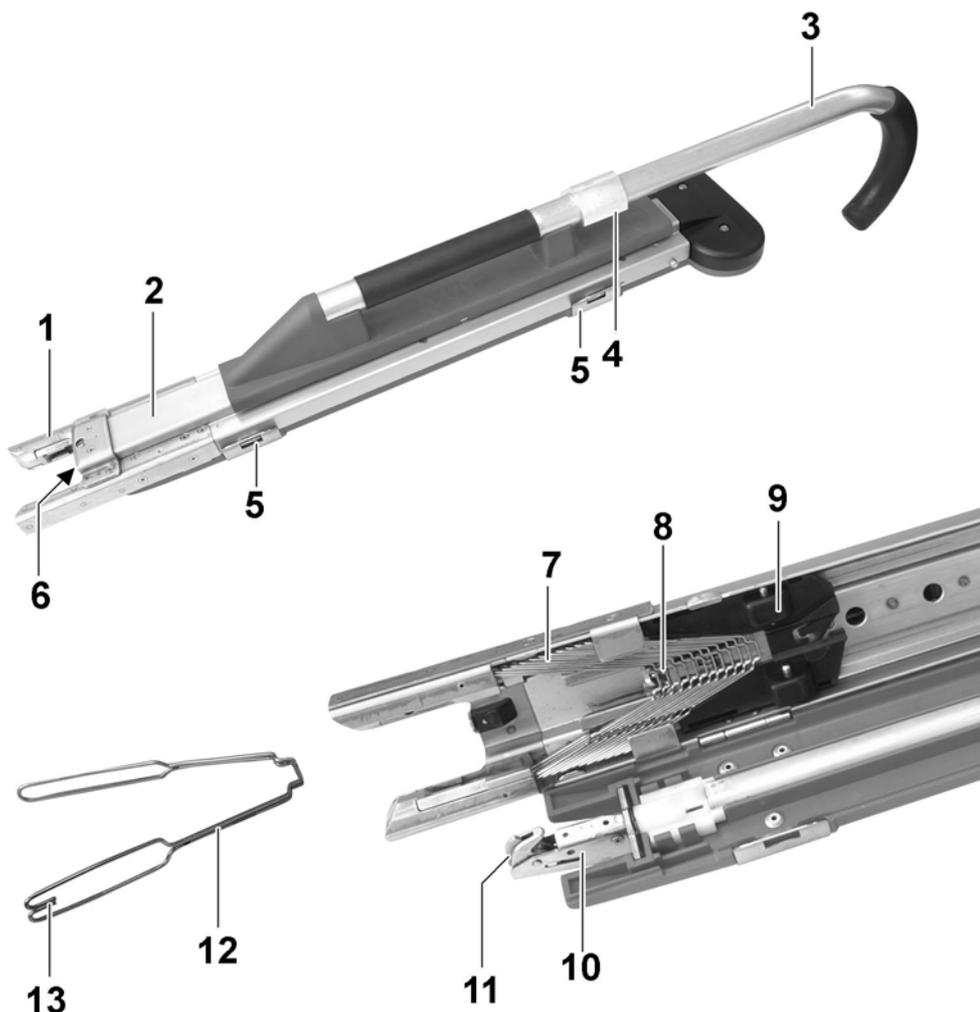
5 Описание

5.1 Область применения

Агрегат служит для связывания арматурных стержней перед производством бетонных работ. Сумма диаметров арматурных стержней, которые необходимо связать друг с другом, должен составлять не менее 10 мм и не может превышать 32 мм.

Область применения включает как потолочные, так и стенные элементы, в том числе и свободно стоящие в помещении.

5.2 Компоненты и элементы управления



Поз.	Наименование	Поз.	Наименование	Поз.	Наименование
1	Отверстие для выброса скобок	6	Основание корпуса	11	Деблокирование вязального крючка
2	Крышка	7	Лента скобок	12	Скобка
3	Рукоятка	8	Палец-толкатель	13	Ушко с крючком
4	Соединитель на рукоятке	9	Магазинный натяжитель		
5	Замок	10	Вязальный крючок		

5.3 Описание работы

Агрегат представляет собой агрегат для вязки арматуры ручного действия. С агрегатом можно работать одной рукой.

Установив агрегат на арматурные стержни, следует выдвинуть рукоятку вперед до упора. При этом устройство подачи перемещает скобку по дуге вокруг арматурных стержней. В конечной точке поступательного движения ушки скобки соединяются автоматически.

При оттягивании рукоятки назад происходит скручивание дугообразных скобок. Когда скобки скручены, происходит автоматическое освобождение вязального крючка.

После вдвигания вязального шпинделя агрегат готов к выполнению следующей скрутки.

6 Транспортировка

Для транспортировки поместите агрегат во входящий в комплект поставки кейс.

Прежде чем уложить агрегат в кейс, полностью сдвиньте рукоятку вперед.

7 Эксплуатация



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Подвижные части подпружинены.

Тяжелые травмы или материальный ущерб при ненадлежащем обращении.

- ▶ Подпружиненные части освобождайте только с особой осторожностью.
-

ВНИМАНИЕ

Поврежденные части внутри агрегата.

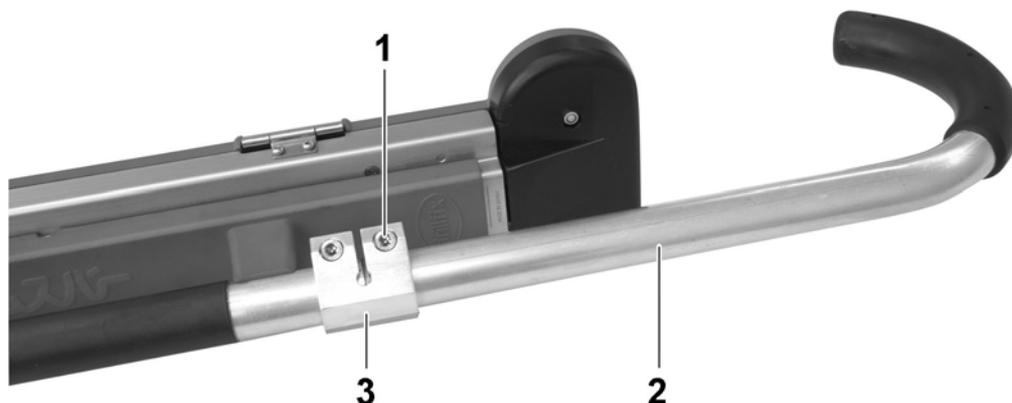
Следствием этого будет нарушение функций агрегата.

- ▶ Всегда хранить агрегат и ленты скобок в сухом месте.
 - ▶ Оберегать ленты скобок от чрезмерно высоких и низких температур.
 - ▶ Не пользоваться скобами из ржавеющего материала.
 - ▶ Отсыревшие агрегаты высушить на открытом пространстве.
-

7.1 Перед первым применением

Отрегулировать положение рукоятки

Для скруток, повернутых на 45° относительно направления движения оператора, можно отвернуть рукоятку для удобства в обращении.

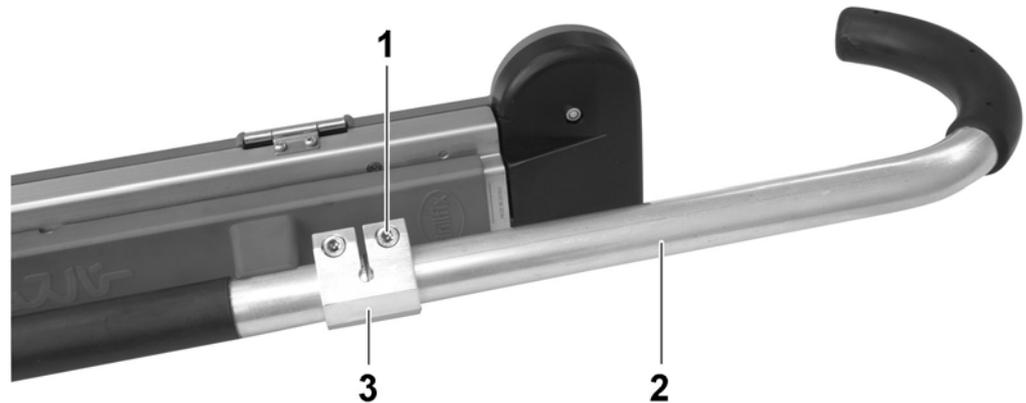


Поз.	Наименование
1	Винт с внутренним шестигранником
2	Рукоятка
3	Соединитель

1. Отвинтите винт с внутренним шестигранником на соединителе со стороны рукоятки.
2. Поверните дополнительную рукоятку в требуемое положение.
3. Снова плотно затяните винт с внутренним шестигранником. При этом следите за тем, чтобы рукоятка была вдвинута в соединитель до упора.

Снятие рукоятки

При использовании агрегата для вязки арматуры в вертикальном положении можно, для удобства в обращении, снять рукоятку.



Поз.	Наименование
1	Винт с внутренним шестигранником
2	Рукоятка
3	Соединитель

1. Отвинтите винт с внутренним шестигранником на соединителе со стороны рукоятки.
2. Вытащите рукоятку из соединителя.
3. Снова плотно затяните винт с внутренним шестигранником.

Закрепите рукоятку

1. Отвинтите винт с внутренним шестигранником на соединителе со стороны рукоятки.
2. Вставьте рукоятку в соединитель до упора и поверните ее в желаемое положение.
3. Снова плотно затяните винт с внутренним шестигранником.

Заправка агрегата

ВНИМАНИЕ

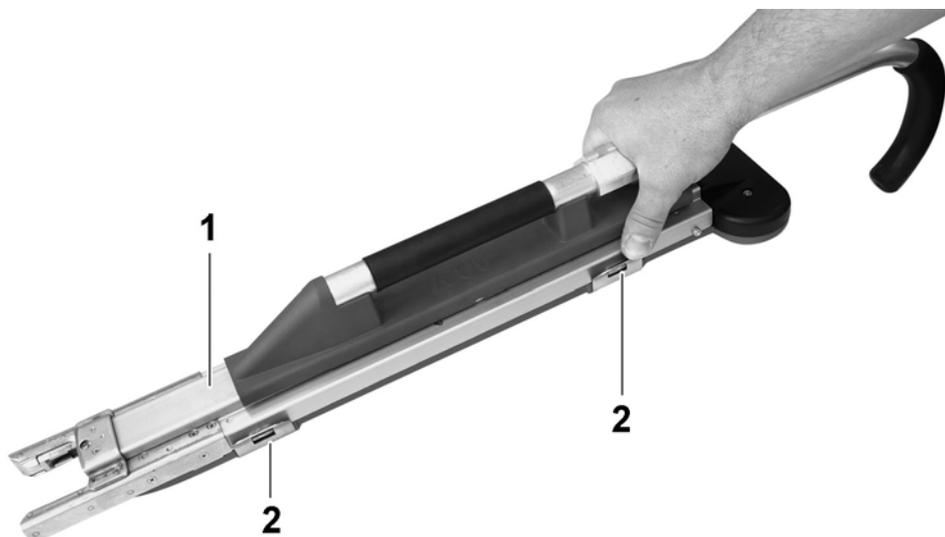
Поврежденные части внутри агрегата.
Неисправности при эксплуатации.

- ▶ Подпружиненные части освобождайте только с особой осторожностью.

ВНИМАНИЕ

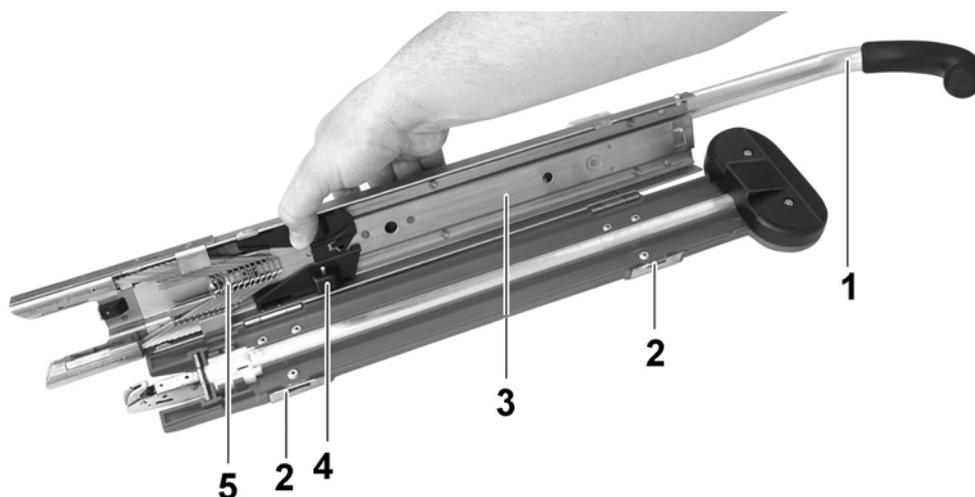
Неправильное положение ленты скобок.
Неисправности при эксплуатации.

- ▶ Следите за правильностью положения ленты скобок.



Поз.	Наименование
1	Крышка
2	Замок

1. Откройте оба замка, нажав на них в направлении наружу.
2. Откиньте крышку.



Поз.	Наименование
1	Рукоятка
2	Замок
3	Крышка
4	Магазинный натяжитель
5	Лента скобок

3. Оттяните назад магазинный натяжитель до фиксации со щелчком.
4. Вложите в агрегат новую ленту скобок или несколько более коротких лент скобок. При этом следите за правильностью положения ленты скобок:
 - Наклейка (зеленая) направлена вниз.
 - Отверстие скобки указывает вперед.
 - Ушко с крючками расположено слева.
5. Слегка оттягивайте назад магазинный натяжитель, пока не освободится стопора, и осторожно ведите его вперед до ленты скобок. Не допускайте "пружинящего действия" магазинного натяжителя.
6. Контролируйте положение ленты скобок. Скобки должны лежать плоско.
7. Закройте крышку и прижмите ее. Оба замка должны зафиксироваться со щелчком.
8. Введите агрегат. Для этого один раз сдвиньте рукоятку до упора вперед и назад.

Проверка перед началом работы

- Скобки правильно уложены в агрегате.
- Сумма диаметров подлежащих соединению арматурных стержней составляет минимум 10 мм и не более 32 мм.
- В ответствии для выброса скобок не застряла скобка.

7.2 Эксплуатация агрегата

ВНИМАНИЕ

Недостаточная фиксация арматурных стержней.

Скобки удерживают арматурные стержни в неправильном положении.

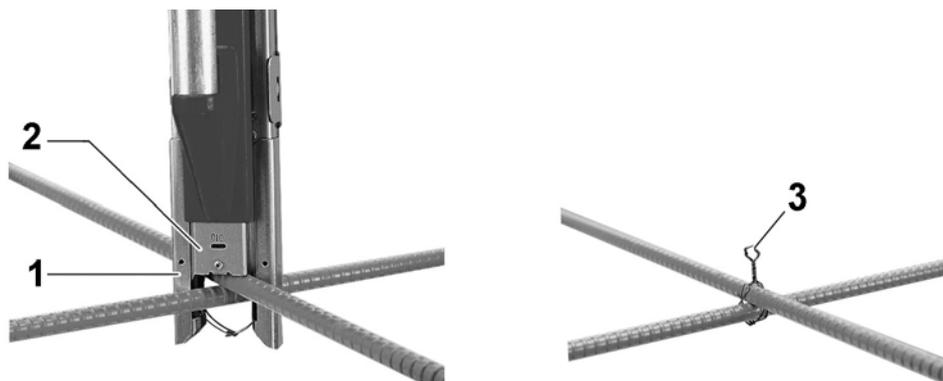
- ▶ Отверстие для выброса скобок всегда ориентируйте под правым углом к арматурным стержням.
 - ▶ Равномерно выполняйте нажим и оттягивание. Избегайте движений рывками.
 - ▶ Всегда выполняйте движения нажима и оттягивания до упора.
-

Укладка скобок

ВНИМАНИЕ

Поврежденные части внутри агрегата.
Не заправлена следующая скобка.

- ▶ Всегда оттягивайте рукоятку назад до упора.

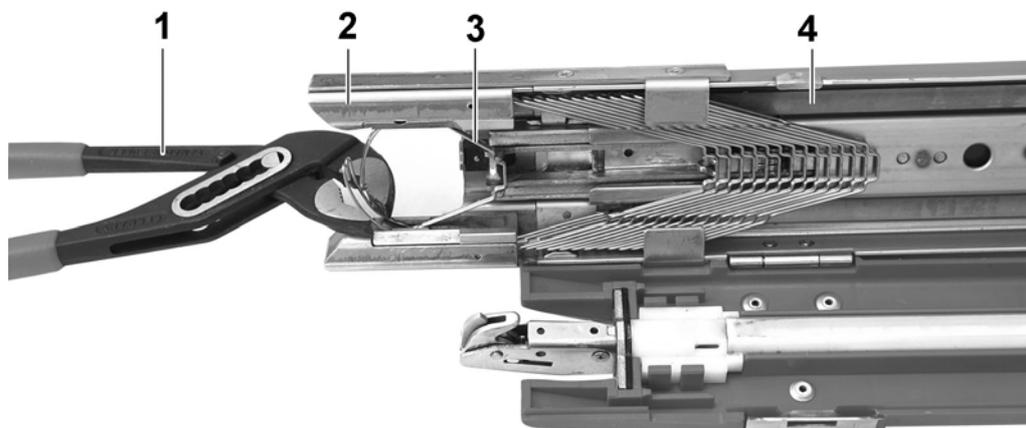


Поз.	Наименование
1	Отверстие для выброса скобок
2	Основание корпуса
3	Концы скобки

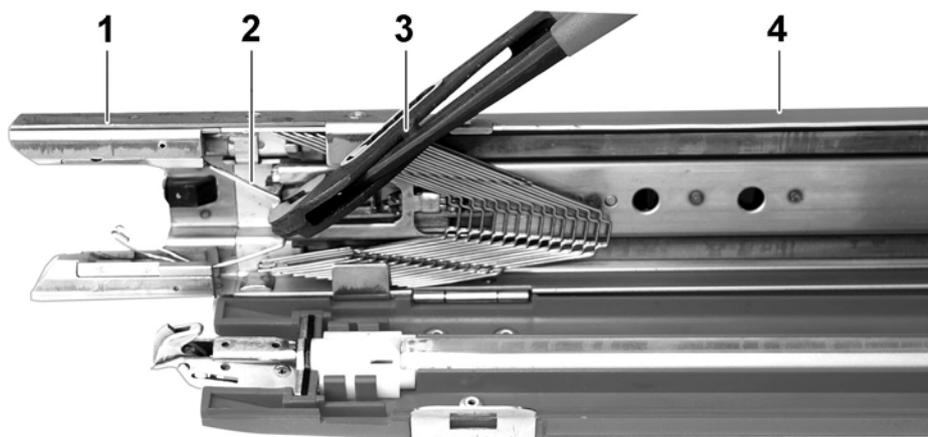
1. Установите агрегат отверстием для выброса скобок до самого основания корпуса на точку пересечения арматурных стержней.
2. При работах в горизонтальном направлении сжимайте свободной рукой оба арматурных стержня вместе, за пределами области связывания.
3. Равномерным движением нажмите рукоятку вперед до упора, **без** толчков.
4. Снова оттяните рукоятку равномерным движением назад до упора.
5. Если понадобится, загните выступающие концы скобки.

При неисправностях или предполагаемых затруднениях заправки немедленно прекратите эксплуатацию и произведите визуальную проверку. Немедленно удаляйте перекосившиеся скобки, согласно нижеследующему описанию.

Извлечение скобки



Поз.	Наименование
1	Плоскогубцы
2	Отверстие для выброса скобок
3	Скобка
4	Крышка



Поз.	Наименование
1	Отверстие для выброса скобок
2	Скобка
3	Плоскогубцы
4	Крышка

1. Оттяните рукоятку назад до упора.
2. Откройте оба замка, нажав на них в направлении наружу.
3. Откиньте крышку.

4. Извлеките скобку плоскогубцами из отверстия для выброса скобок вперед или назад.
5. Закройте крышку и прижмите ее. Оба замка должны зафиксироваться со щелчком.
6. Взведите агрегат. Для этого один раз сдвиньте рукоятку до упора вперед и назад.

8 Техобслуживание



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Подвижные части подпружинены.

Тяжелые травмы или материальный ущерб при ненадлежащем обращении.

- ▶ Подпружиненные части освобождайте только с особой осторожностью.

ВНИМАНИЕ

Поврежденные части внутри агрегата.

Неисправное функционирование агрегата.

- ▶ Смазывайте агрегат только маслом и консистентной смазкой согласно описанию в настоящем руководстве оператора.

Агрегат смазан на весь срок службы. При смазке агрегата свыше потребности, приведенной для работ по техобслуживанию, а также неразрешенными смазочными материалами, могут иметь место затруднения движения и нарушение выполнения функций агрегата.

8.1 График техобслуживания

Операция	Ежедневно перед работой	При необходимости
Очистка агрегата	■	
Смазка шпинделя		■
Спусковой механизм Смазка вязального крючка		■

8.2 Работы по техобслуживанию

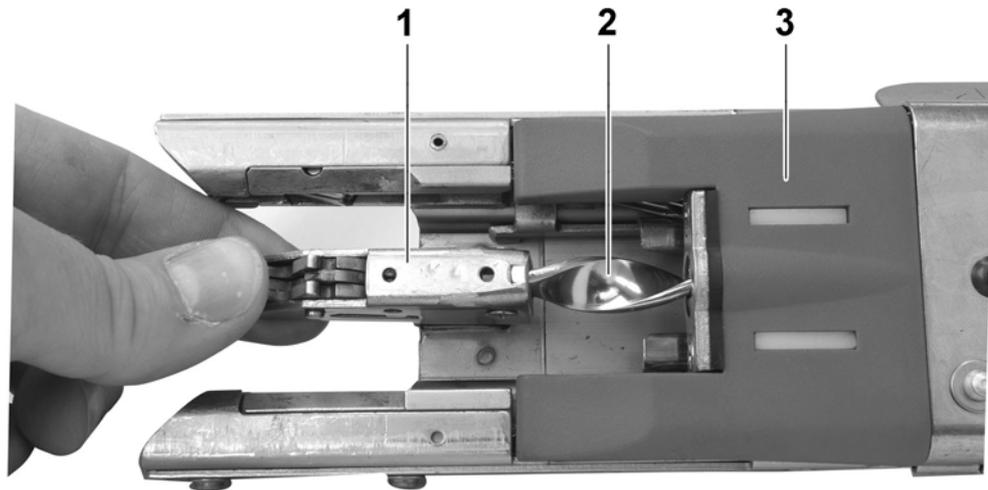
Очистка агрегата

1. Оттяните рукоятку назад до упора.
2. Откройте оба замка, нажав на них в направлении наружу.
3. Откиньте крышку.
4. Удалите из отверстия для выброса скобок загрязнения или остатки клея на скобках при помощи кисточки или чистой, мягкой ветоши, в направлении вперед.

Смазка шпинделя

Если шпиндель утратил блеск, его необходимо дополнительно смазать.

Для смазки используйте только жидкотекучее масло, не содержащее кислот и смол.



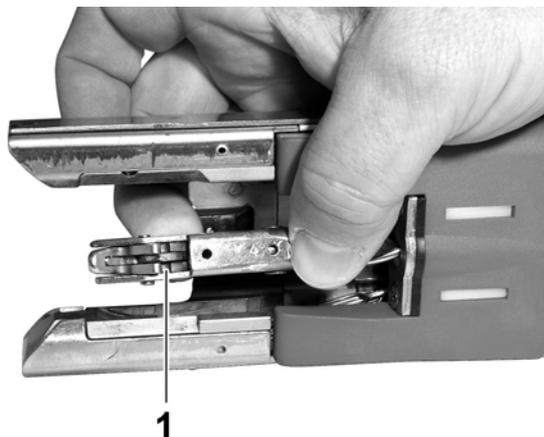
Поз.	Наименование
1	Вязальный крючок
2	Шпиндель
3	Корпус

1. Вытащите вязальный крючок из корпуса до упора. При этом вязальный крючок выкручивается по спирали. Происходит извлечение шпинделя.
2. Придерживайте вязальный крючок, преодолевая сопротивление пружины.
3. Нанесите несколько капель масла на шпиндель и равномерно вотрите его ветошью.
4. Снова медленно введите вязальный крючок в корпус. Не допускайте "пружинящего действия".

Смазка спускового механизма вязального крючка

Если между подвижными частями вязального крючка более не видно смазки, необходимо дополнительно смазать спусковой механизм.

Для смазки используйте специальную медную смазку, которую можно получить у контактного лица компании WACKER.



Поз.	Наименование
1	Спусковой механизм вязального крючка

- ▶ Вдавите немного медной смазки в спусковой механизм вязального крючка сверху и снизу.

9 Устранение неисправностей

В следующей таблице перечислены возможные неисправности, их причины и устранение.

Неисправность	Причина	Способ устранения
Связывание не происходит	Скобка застряла в отверстии для выброса скобок.	Извлечь скобку.
	Скобки не заправлены.	Сдвинуть рукоятку вперед до упора, а затем назад.
Слабая скрутка	Рукоятка оттягивается назад слишком быстро или рывком.	Оттягивать рукоятку назад медленнее и более равномерно.

При возникновении неисправностей, которые Вы не можете устранить, обратитесь к контактному лицу компании WACKER.

10 Утилизация

Доставьте агрегат и упаковку в пункт приемки вторсырья для последующей экологичной переработки. При утилизации агрегата руководствуйтесь региональными предписаниями и правилами, например, Директивой ЕС по утилизации электрического и электронного оборудования.



Не выбрасывайте агрегат вместе с бытовыми отходами, доставьте его в пункт приемки специализированных отходов.

11 Технические характеристики

Наименование	Узел	DF 16	
№ артикула		0610183, 0610299	
Размеры	мм	720 x 60 x 85	
Масса	кг	2,2	
Количество скобок на ленту	Шт.	77	
Скобка	мм	1,1	
Область применения подлежащих связыванию арматурных стержней Сумма подлежащих связыванию арматурных стержней	мм	не менее 5	макс. 16
	мм	не менее 10	макс. 32

Сертификат соответствия стандартам ЕС

Wacker Construction Equipment AG Preußenstraße 41, 80809 München, удостоверяет, что строительная машина:

Категории:

Агрегат для вязки арматуры

Типа		DF 16
С артикулами под номером		0610183, 0610299
С рабочим весом	[кг]	2,2

Соответствует требованиям Директивы 89/392/ЕС с изменениями 91/368, 93/44, 93/86 и 98/37.



Бейерлейн

Руководитель по разработкам и
производству продуктов



Дипл. инженер-экономист Михаель Фишерг
Руководитель исследований и разработок



VDE Prüf- und Zertifizierungsinstitut

VDE VERBAND DER ELEKTROTECHNIK
ELEKTRONIK INFORMATIONSTECHNIK e.V.

СЕРТИФИКАТ

Регистрационный номер: 6236/QM/06.97

Сим подтверждается, что предприятие

WACKER



**Wacker Construction Equipment AG
Wacker-Werke GmbH & Co. KG**

местонахождения предприятия

главное управление
Preußenstr. 41
80809 München

завод Рейхертсхофен
центр логистики
районы сбыта, со всеми филиалами в Германии
внедрили Систему менеджмента качества в области

**машиностроение
строительные машины**

и применяют эту систему.

Данная СМК отвечает требованиям следующих норм:

DIN EN ISO 9001:2000

а также требованиям немецких и международных норм права, регулирующих
дорожное движение

Данный сертификат действителен до 2009-06-05

Институт испытаний и сертификации VDE (Союз немецких электротехников)
Сертифицирующий орган

дата: 2006-05-30

63069 Offenbach, Merianstraße 28
Telefon: +49 (0) 69 83 06-0, Telefax: +49 (0) 69 83 06-555
E-Mail: vde-institut@vde.com, <http://www.vde-institut.com>

Институт испытаний и сертификации VDE аккредитован органами DAR (Немецкий
аккредитационный совет) в соответствии с DIN EN ISO 17020 и DIN EN ISO 45012
и нотифицирован во всем ЕС под номером 0366.



TGA-ZM-09-92-00
KBA-ZM-A 00021-97



